

泰莫西芬 (諾瓦得士錠)

Tamoxifen (Nolvadex[®])

Tamoxifen (Nolvadex [®])	泰莫西芬 (諾瓦得士錠)
<p>How does this drug work?</p> <p>Tamoxifen is a drug which blocks the activity of estrogen hormones that can cause breast cancer to grow.</p>	<p>這藥物的用處？</p> <p>泰莫西芬是一種可阻止會導致乳癌生長的雌激素藥物。</p>
<p>Common side effects</p> <ul style="list-style-type: none">• Tamoxifen is usually well tolerated.• Hot flashes <p>Less common side effects with your type of chemotherapy</p> <ul style="list-style-type: none">• Weight gain• Vaginal discharge, dryness, or bleeding• Blood clots and inflammation of a vein (phlebitis)• Skin rash• Swelling of the hands and feet• Mental depression, mood changes• An increased risk of uterine cancer to about	<p>普遍的副作用</p> <ul style="list-style-type: none">• 服用泰莫西芬的病人通常耐受性良好 (沒有太多的副作用)• 引起潮熱 <p>用此化療較少見的副作用</p> <ul style="list-style-type: none">• 體重增加• 陰道流出分泌物，乾燥或出血• 靜脈有血栓和發炎 (靜脈炎)• 皮疹• 手和腳腫脹• 精神抑鬱，情緒起變化• 增加子宮癌的風險，大約由每年 500 宗增加到 700 宗。在大多情況下，已發生的早期子宮癌，被認為多數是可

<p>one in 500 to 700 cases per year is estimated. The uterine cancers that have occurred have been at an early stage and are thought to be curable in most cases.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Difficulty sleeping <p>Very rare complications include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eye problems which include retinal changes • Liver cancer: two reports in women taking more than 40 milligrams of Tamoxifen per day <p>As with any drug, other side effects that were not mentioned may occur.</p>	<p>治癒的。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 難以入睡 <p>非常罕見的並發症包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 眼部問題，其中包括視網膜變形 • 肝癌：兩份報告指出每天服用超過 40 毫克的泰莫西芬的女性增加患肝癌風險 <p>正如任何藥物，可能會有未曾在以上提及的副作用。</p>
<p>Usual Dosing</p> <ul style="list-style-type: none"> • You should take Tamoxifen 10-mg (1 tablet) twice per day, one in the morning and one in the evening. If changes are made to the usual dosing schedule, your physician or nurse will explain those changes. Tamoxifen may be taken with or without food. • Oral contraceptives (the "pill") or any form of estrogen replacement are not recommended for women with breast cancer. Ask your doctor about an acceptable birth control method or estrogen compound for you. • If you become pregnant, tell your doctor or nurse immediately. • If you are planning to become pregnant, 	<p>常用劑量</p> <ul style="list-style-type: none"> • 您應該每天兩次服用 10 毫克泰莫西芬（1 片），早晚各一次。如果用藥處方有所改變，你的醫生或護士會解釋當中更改的原因。泰莫西芬可空肚或進食後服用。 • 建議乳癌患者不要同時服用口服避孕藥（簡稱“丸仔”）或任何形式的雌激素替代藥物。請問你的醫生關於適合你的節育方法或雌激素的化合物。 • 如果你懷孕了，立即告訴你的醫生或護士。 • 如果你打算懷孕，先諮詢你的醫生。

<p>consult with your doctor first.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Report to your doctor any side effect you may experience. • Report any symptoms which are unusual for you. 	<ul style="list-style-type: none"> • 如有任何副作用，要告知你的醫生。 • 如有任何不尋常症狀，也要告知你的醫生。
<p>During the day, you may reach a doctor or nurse by calling the Breast Care Center Oncology/Chemotherapy number (see phone list).</p> <p>After hours and on weekends, please be sure to use the specified Oncology/Chemotherapy number (415) 353-7070, as this is the ONLY number to connect you to the appropriate physician on call.</p>	<p>在上班時間，你可隨時透過以下電話號碼聯絡乳房護理中心腫瘤/化療科的醫生或護士（見電話列表）。</p> <p>在下班後和週末時間，請一定要使用指定的腫瘤/化療的電話號碼（415）353-7070，因為這是「唯一」能夠聯絡到當值醫護人員的方法。</p>